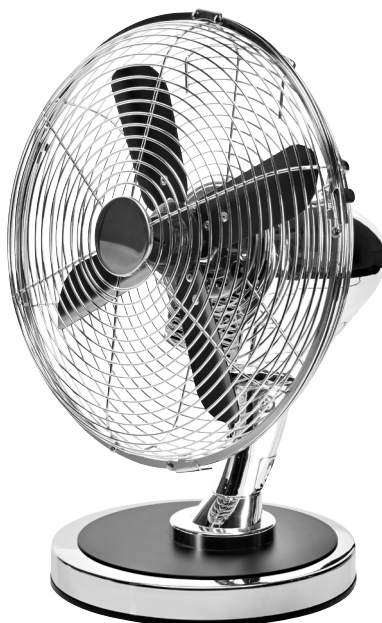


**anslut**®



- SE** Bruksanvisning för bordsfläkt
- NO** Bruksanvisning for bordvifte
- PL** Instrukcja obsługi wentylatora biurkowego
- EN** User instructions for table fan

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

**Tillverkare/ Produsent / Producenti/ Manufacturer**

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

**Importør/ Importør/ Importer/ Importer**

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

**Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor/ Distributor**

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| <b>SVENSKA</b> .....        | <b>5</b>  |
| SÄKERHETSANVISNINGAR .....  | 5         |
| TEKNISKA DATA .....         | 5         |
| BESKRIVNING .....           | 6         |
| MONTERING .....             | 7         |
| UNDERHÅLL .....             | 7         |
| <br>                        |           |
| <b>NORSK</b> .....          | <b>8</b>  |
| SIKKERHETSANVISNINGER ..... | 8         |
| TEKNISKE DATA .....         | 8         |
| BESKRIVELSE .....           | 9         |
| MONTERING .....             | 10        |
| VEDLIKEHOLD .....           | 10        |
| <br>                        |           |
| <b>POLSKI</b> .....         | <b>11</b> |
| ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ..... | 11        |
| DANE TECHNICZNE .....       | 11        |
| OPIS .....                  | 12        |
| MONTAŻ .....                | 13        |
| KONSERWACJA .....           | 13        |
| <br>                        |           |
| <b>ENGLISH</b> .....        | <b>14</b> |
| SAFETY INSTRUCTIONS .....   | 14        |
| TECHNICAL DATA .....        | 14        |
| DESCRIPTION .....           | 15        |
| ASSEMBLY .....              | 16        |
| MAINTENANCE .....           | 16        |

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

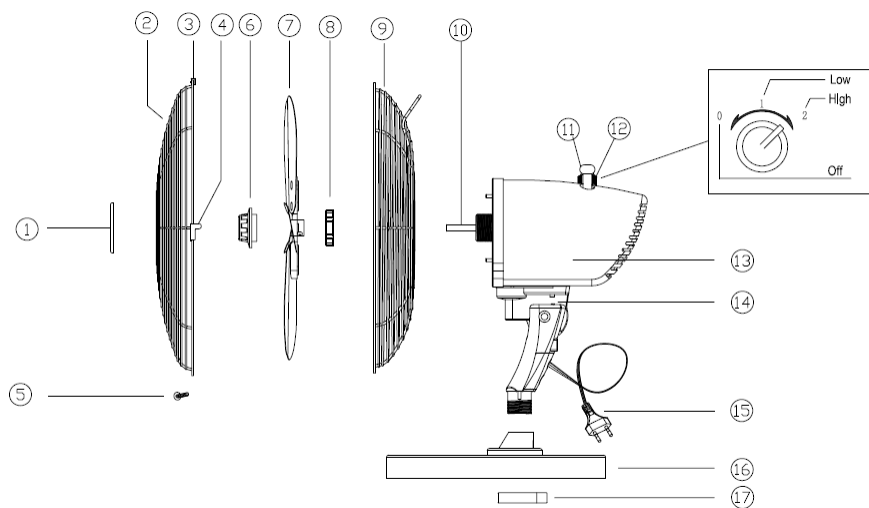
Spara den för framtida behov.

- Packa upp produkten och kontrollera att inga delar saknas eller är skadade.
- Se till att förpackningsmaterialet är oåtkomligt för barn och husdjur – kvävningrisk.
- Apparaten är avsedd för rumsventilation. Använd inte apparaten för något annat ändamål än det avsedda. Apparaten får inte användas i badrum.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person för att undvika fara.
- För aldrig in några föremål genom apparatens galler.
- Vidrör inte apparaten med våta händer eller kroppsdelar.
- Bär eller dra inte apparaten i sladden. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Stäng av apparaten, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före rengöring och/eller underhåll.
- Eventuella reparationer ska utföras av auktoriserad verkstad.

## TEKNISKA DATA

|                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| Märkspänning         | 230 VAC/50 Hz               |
| Effekt               | 35 W                        |
| Effekt i standbyläge | 0 W                         |
| Skyddsklass          | II                          |
| Kapslingsklass       | IPX0                        |
| Ljudnivå             | 53 dB                       |
| Luftflöde            | 20,8 m <sup>3</sup> /min    |
| Lufthastighet        | 2,6 m/s                     |
| Mått                 | 39 x Ø25 cm                 |
| Vikt                 | 2,0 kg                      |
| Kabellängd           | 1,7 m                       |
| Driftvärde           | 0,7 (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Driftvärdesstandard  | IEC 60879:1986 (corr. 1992) |

## BESKRIVNING



- |     |                  |     |                                    |
|-----|------------------|-----|------------------------------------|
| 1.  | Dekorbricka      | 12. | Reglage för oscillerande gång      |
| 2.  | Frontgaller      | 13. | Motorenhet                         |
| 3.  | Klämma           | 14. | Led för inställning av fläktvinkel |
| 4.  | Låsklämma        | 15. | Nätkabel                           |
| 5.  | Fästskruv        | 16. | Fotplatta                          |
| 6.  | Fläktrotormutter | 17. | Fotmutter                          |
| 7.  | Fläktrotor       |     |                                    |
| 8.  | Mutter           |     |                                    |
| 9.  | Bakre galler     |     |                                    |
| 10. | Motoraxel        |     |                                    |
| 11. | Strömbrytare     |     |                                    |

0 = Avstängd (Off)

1 = Låg fläkthastighet (Low)

2 = Hög fläkthastighet (High)

## MONTERING

---

1. Placera foten i fotplattan (16) och dra åt fotmuttern (17).
2. Placera det bakre gallret (9) på motoraxeln (10) och lås med muttern (8).
3. För på fläktrotorn (7) på motoraxeln (10) och lås med fläktrotormuttern (6).
4. Placera frontgallret (2) mot det bakre gallret (9), passa in och lås klämman (3, 4) och dra åt fästsruven (5).

## UNDERHÅLL

---

**OBS!** Stäng av apparaten, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före rengöring.

- Rengör apparaten med en mjuk trasa fuktad med mildt rengöringsmedel.
- Dränk aldrig apparaten i vatten eller annan vätska.
- Rengör apparaten före förvaring och förvara den torrt i dess förpackning eller annat lämpligt emballage.
- Vid behov, demontera apparaten genom att följa monteringsanvisningarna i omvänd ordning.

## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye for bruk!

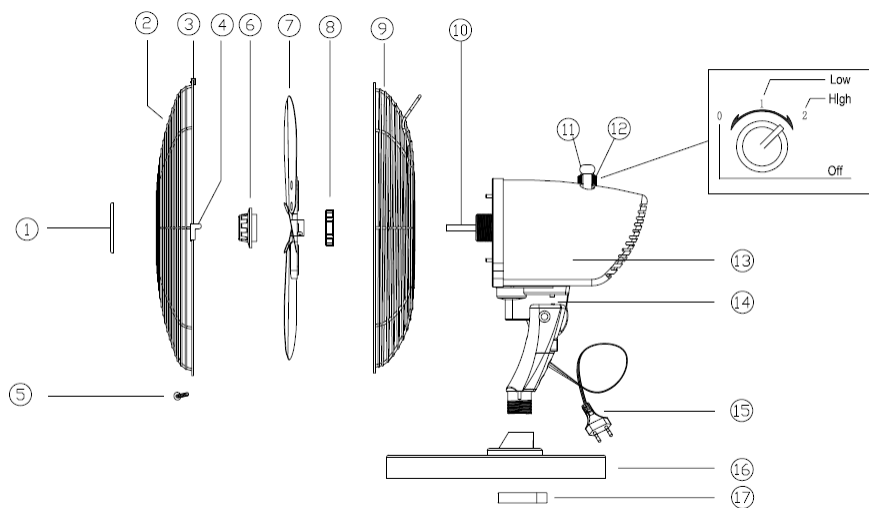
Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Pakk ut produktet, og kontroller at ingen deler mangler eller er skadet.
- Pass på at emballasjen oppbevares utilgjengelig for barn og husdyr – kvelningsfare.
- Apparatet er beregnet til ventilasjon av rom. Apparatet må ikke brukes til andre formål enn det det er beregnet for. Apparatet må ikke brukes i baderom.
- Apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger, eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av apparatet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Hvis ledningen er skadet, må den skiftes ut av en godkjent servicerepresentant eller en annen godkjent fagperson for å unngå fare.
- Stikk aldri gjenstander inn i apparatets gitre.
- Ikke berør apparatet med våte hender eller kroppsdeler.
- Ikke bær eller trekk apparatet i ledningen. Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Slå av apparatet, trekk ut ledningen og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Eventuelle reparasjoner skal utføres av et autorisert verksted.

## TEKNISKE DATA

|                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| Nominell spenning     | 230 V AC/50 Hz              |
| Effekt                | 35 W                        |
| Effekt i standbymodus | 0 W                         |
| Beskyttelsesklasse    | II                          |
| Kapslingsklasse       | IPX0                        |
| Lydnivå               | 53 dB                       |
| Luftstrøm             | 20,8 m <sup>3</sup> /min    |
| Lufthastighet         | 2,6 m/s                     |
| Mål                   | 39 x Ø25                    |
| Vekt                  | 2,0 kg                      |
| Kabellengde           | 1,7 m                       |
| Driftsverdi           | 0,7 (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Driftsverdandard      | IEC 60879:1986 (corr. 1992) |

## BESKRIVELSE



- |     |                  |     |                                   |
|-----|------------------|-----|-----------------------------------|
| 1.  | Dekorbrikke      | 12. | Bryter for oscillasjon            |
| 2.  | Frontgitter      | 13. | Motorenhet                        |
| 3.  | Klemme           | 14. | Ledd for justering av viftevinkel |
| 4.  | Låseklemme       | 15. | Strømkabel                        |
| 5.  | Festeskrue       | 16. | Fotplate                          |
| 6.  | Vifterotormutter | 17. | Fotmutter                         |
| 7.  | Vifterotor       |     |                                   |
| 8.  | Mutter           |     |                                   |
| 9.  | Bakre gitter     |     |                                   |
| 10. | Motoraksel       |     |                                   |
| 11. | Strømbryter      |     |                                   |

0 = avslått (Off)

1 = lav viftehastighet (Low)

2 = høy viftehastighet (High)

## MONTERING

---

1. Sett foten i fotplaten (16) og trekk til fotmutteren (17).
2. Sett det bakre gitteret (9) på motorakselen (10) og lås med mutteren (8).
3. Sett vifterotoren (7) på motorakselen (10) og lås med vifterotormutteren (6).
4. Sett det fremre gitteret (2) mot det bakre gitteret (9), rett inn og lås klemmen (3, 4) og trekk til festeskruen (5).

## VEDLIKEHOLD

---

**OBS!** Slå av apparatet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt, før rengjøring.

- Rengjør apparatet med en myk fille fuktet med mildt rengjøringsmiddel.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske.
- Rengjør apparatet før oppbevaring og oppbevar det i tørr tilstand i pakningen eller annen egnet emballasje.
- Ved behov, demonter apparatet ved å følge monteringsanvisningene i omvendt rekkefølge.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

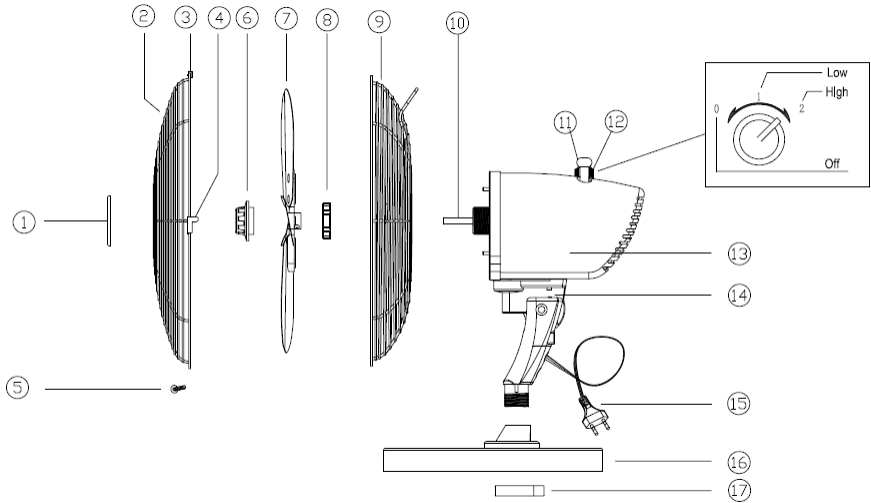
Zachowaj ją na przyszłość.

- Rozpakuj produkt i sprawdź, czy w zestawie nie brakuje żadnych części i czy nie są one uszkodzone.
- Upewnij się, że opakowanie urządzenia jest niedostępne dla dzieci i zwierząt domowych – stwarza ono ryzyko uduszenia.
- Urządzenie jest przeznaczone do wentylacji pokoi. Nie używaj urządzenia do celów innych niż zgodne z przeznaczeniem. Urządzenia nie wolno używać w łazienkach.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji ani osoby, które nie mają odpowiedniego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, chyba że uzyskają wskazówki dotyczące obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Jeśli przewód jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów w kratki urządzenia.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękoma ani innymi częściami ciała.
- Nie przenoś ani nie ciągnij urządzenia, trzymając je za przewód. Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia/konserwacji wyłącz urządzenie, wyjmij wtyk z gniazda i poczekaj, aż wszystkie ruchome części zatrzymają się.
- Ewentualne naprawy powinien wykonywać autoryzowany serwis.

## DANE TECHNICZNE

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| Napięcie znamionowe                        | 230 V AC/50 Hz              |
| Moc  | 35 W                        |
| Moc w trybie czuwania                      | 0 W                         |
| Klasa ochronności                          | II                          |
| Stopień ochrony obudowy                    | IPX0                        |
| Poziom hałasu                              | 53 dB                       |
| Przepływ powietrza                         | 20,8 m <sup>3</sup> /min    |
| Prędkość powietrza                         | 2,6 m/s                     |
| Wymiary                                    | 39 x Ø25 cm                 |
| Masa                                       | 2,0 kg                      |
| Długość kabla                              | 1,7 m                       |
| Wartość eksploatacyjna                     | 0,7 (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej | IEC 60879:1986 (corr. 1992) |

## OPIS



- |     |                              |     |   |
|-----|------------------------------|-----|---|
| 1.  | Nakładka maskująca           | 12. | Regulator ruchu oscylacyjnego                 |
| 2.  | Kratka przednia              | 13. | Moduł silnika                                 |
| 3.  | Zacisk                       | 14. | Przegub regulacji kąta nachylenia wentylatora |
| 4.  | Zacisk zabezpieczający       | 15. | Przewód zasilający                            |
| 5.  | Śruba mocująca               | 16. | Podstawa                                      |
| 6.  | Nakrętka wirnika wentylatora | 17. | Nakrętka podstawy                             |
| 7.  | Wirnik wentylatora           |     |   |
| 8.  | Nakrętka                     |     |   |
| 9.  | Kratka tylna                 |     |   |
| 10. | Wał silnika                  |     |   |
| 11. | Przełącznik                  |     |   |

0 = wyłączony (Off)

1 = niska prędkość wentylatora (Low)

2 = wysoka prędkość wentylatora (High)

## MONTAŻ

---

1. Wsuń stopę w podstawę (16) i dokręć nakrętkę podstawy (17).
2. Umieść kratkę tylną (9) na wale silnika (10) i przymocuj ją nakrętką (8).
3. Nałóż wirnik (7) na wał silnika (10) i przymocuj go nakrętką wirnika (6).
4. Dopasuj kratkę przednią (2) do tylnej (9), a następnie dosuń ją, zablokuj zacisk (3, 4) i dokręć śrubę mocującą (5).

## KONSERWACJA

---

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz urządzenie, wyjmij wtyk z gniazda i poczekaj, aż wszystkie ruchome części zatrzymają się.

- Czyść urządzenie miękką szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Wyczyść urządzenie przed odfłożeniem go do przechowywania i przechowuj je w suchym miejscu w oryginalnym lub innym odpowiednim opakowaniu.
- W razie potrzeby zdemontuj urządzenie i zastosuj się do powyższych wskazówek w odwrotnej kolejności.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read the user instructions carefully before use!

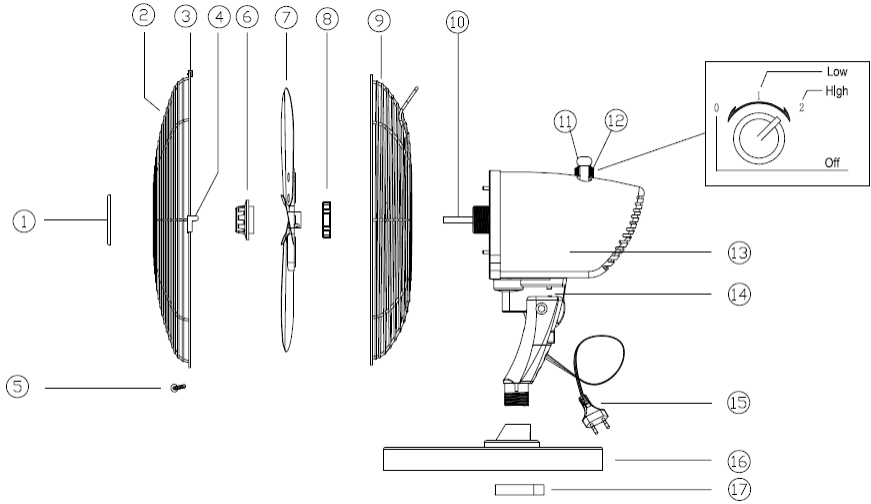
Save them for future reference.

- Unpack the product and check that no parts are missing or damaged.
- Keep the packaging material out of the reach of children and pets – risk of suffocation.
- The appliance is designed for room ventilation. Do not use the appliance for any other purpose than the one it is designed for. The appliance must not be used in bathrooms.
- The appliance is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the appliance from someone who is responsible for their safety. Keep children under supervision to make sure they do not play with the appliance.
- A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or other qualified person, to ensure safe use.
- Never insert objects into the appliance's grille.
- Do not touch the appliance with wet hands or wet parts of your body.
- Do not carry or pull the appliance by the power cord. Do not pull the power cord to unplug the plug.
- Switch off the appliance, unplug the power cord and wait until all moving parts have completely stopped before cleaning and/or maintenance.
- Repairs must be carried out by an authorised service centre.

## TECHNICAL DATA

|                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| Rated voltage                | 230 VAC/50 Hz               |
| Output power                 | 35 W                        |
| Output power in standby mode | 0 W                         |
| Safety class                 | II                          |
| Protection rating            | IPX0                        |
| Noise level                  | 53 dB                       |
| Airflow                      | 20.8 m <sup>3</sup> /min    |
| Air speed                    | 2.6 m/s                     |
| Dimensions                   | 39 x Ø25 cm                 |
| Weight                       | 2.0 kg                      |
| Cord length                  | 1,7 m                       |
| Operating value              | 0,7 (m <sup>3</sup> /min)/W |
| Operating value standard     | IEC 60879:1986 (corr. 1992) |

## DESCRIPTION



1. Decorative washer
2. Front grille
3. Clamp
4. Locking clamp
5. Retaining screw
6. Fan blade nut
7. Fan blade
8. Nut
9. Rear grille
10. Motor shaft
11. Power switch

12. Oscillating mode control
13. Motor unit
14. Pivot to set the fan angle
15. Power cord
16. Base plate
17. Base nut

0 = Switched off (Off)

1 = Low fan speed (Low)

2 = High fan speed (High)

## ASSEMBLY

---

1. Place the foot into the base plate (16) and tighten the base nut (17).
2. Position the rear grille (9) on the motor shaft (10) and lock with the nut (8).
3. Fit the fan blade (7) on the motor shaft (10) and lock with the fan blade nut (6).
4. Position the front grille (2) against the rear grille (9), align and lock the clamp (3, 4) and tighten the fastening screw (5).

## MAINTENANCE

---

**NOTE:** Switch off the tool, unplug the power cord and wait until all moving parts have completely stopped before cleaning.

- Clean the appliance with a soft cloth dampened with a mild detergent.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- Clean the appliance before storing and store it dry in its box or other suitable packaging.
- If necessary, dismantle the appliance by following the assembly instructions in the reverse order.